

TŁUMACZENIE UWIERZYTELNIONE Z JĘZYKA CZESKIEGO
/kursywą w nawiasach kwadratowych podano informacje od Tłumacza/

[Dokument sporządzony w wersji dwujęzycznej: czeskiej i angielskiej]

[logo]

Strojírenský zkušební ústav, s.p. (Institut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe), Brno,
Republika Czeska

[Certyfikat ilac MRA] [symbol laboratorium badawczego]

CERTYFIKAT BADANIA

numer: **O-B-02745-19**

producent: KVS EKODIVIZE a.s.
Leskovská 566
793 12 Horní Benešov
Republika Czeska
numer identyfikacyjny [regon]: 60793414

produkt: Urządzenie do gotowania z podgrzewaczem na brykiety drzewne

produkt testowany: **VSP 9106**

Model: VSP 9106

Metoda badań: ČSN EN 12815-2002/A1:2005

Sposób ogrzewania: załadunek ręczny

Preferowane paliwo: brykiety drzewne

Wyniki

Typ		VSP 9106
Moc znamionowa	kW	8,4
CO (13% O ₂)	mg/m ³	1248
OGC (13% O ₂)	mg/m ³	96
Pył (13% O ₂)	mg/m ³	36
NO _x (13% O ₂)	mg/m ³	69
Efektywność	%	82,7

Podstawa wydania certyfikatu: Protokół nr 30-14620/T i protokoły nawiązujące wydane przez Laboratorium Badawcze nr 1045.1, akredytowane przez Czeski Instytut Akredytacji spółka użyteczności publicznej numer certyfikatu akredytacji 260/2017

Instytut Badawczy Przemysłu Maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe niniejszym certyfikatem potwierdza, że u przedmiotowego produktu wykonał próby i obliczenia z wyżej podanymi wynikami.

Brno, 2019-10-02

[Czerwona okrągła tuszowa pieczęć z logo w środku i napisem w otoku: INSTYTUT
BADAWCZY PRZEMYSŁU MASZYNOWEGO, przedsiębiorstwo państwowe]

M. Duraň



[/-/ nieczytelny podpis]

Milan Holomek

kierownik zakładu badawczego urządzeń cieplnych i ekologicznych

O-B-02745-19, strona 1 (1)

Instytut badawczy przemysłu maszynowego, przedsiębiorstwo państwowe, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Republika Czeska

www.szutest.cz

[logo]

xx
Ja, mgr Maria-Luiza Malinowska, tłumacz przysięgły języka czeskiego, wpisany na listę
tłumaczy przysięgłych prowadzoną przez Ministra Sprawiedliwości pod numerem TP 744/06,
poświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku
czeskim.

Zabrze, dnia 02 marca 2021

Nr rep.: 41/2021

Malinowska





Strojirenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Česká republika
Certifikační orgán certifikující produkty
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Hudcova 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic
Product Certification Body

CERTIFIKÁT / CERTIFICATE

Číslo:
Number: **CPR-B-02787-19**

Držitel certifikátu – výrobce:
Owner of Certificate – Manufacturer: KVS EKODIVIZE a.s.
Leskovská 566
793 12 Horní Benešov
Česká republika – *Czech Republic*
IČ/Company ID No.: 60793414

Výrobek:
Product: Varný spotřebič s ohřivačem na dřevní brikety
Cooking appliance with heat exchanger for wood briquettes

Typové označení:
Type designation: VSP 9106
viz 2. strana / *see Page 2*

Aplikovaná harmonizovaná norma:
Harmonized standard applied: ČSN EN 12815:2002/A1:2005 Tab. ZA 1

Podklad pro vydání certifikátu:
Basis of Certificate issuance: Protokol o posouzení vlastností stavebního výrobku
č. 1015-CPR-30-14620/TZ ze dne 2019-09-25
*Report on assessment of the performance of construction
product 1015-CPR-30-14620/TZ of 2019-09-25*

Strojirenský zkušební ústav, s.p., potvrzuje, že posoudil vlastnosti stavebního výrobku v souladu s ustanovením bodu 1.4 (b) Systém 3 přílohy V nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 305/2011 ze dne 9. března 2011 (nařízení o stavebních výrobcích neboli CPR), v platném znění, a stanovil vlastnosti základních charakteristik stavebního výrobku.

Strojirenský zkušební ústav, s.p. (Engineering Test Institute, Public Enterprise) hereby confirms that it has carried out an assessment of the performance of the construction product in accordance with Item 1.4 (b), System 3, Annex V of Regulation (EU) No. 305/2011 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (Construction Products Regulation – CPR) as amended, and has determined the performance of essential characteristics of the construction product.

Použité certifikační schéma: ČSN EN ISO/IEC 17067:2014, schéma 1a.
Product certification scheme applied: ČSN EN ISO/IEC 17067:2014, scheme type 1a.

Tento certifikát nenahrazuje příslušný dokument vydaný oznámeným subjektem.
This Certificate is not a substitute for relevant document issued by Notified Body.

Brno, 2019-11-01



Ing. Tomáš Hruška
ředitel – *Director*

CPR-B-02787-19, strana – *page 1 (2)*



Specifikace výrobku – základní technické údaje:

Typ	Hlavní rozměry (mm)			Průměr kouřovodu (mm)	Jmenovitý výkon (kW)	Spotřeba paliva (kg/h)
	výška	šířka	hloubka			
VSP 9106	850	325	640	130	8,4	2,2

Product specification – basic technical data:

Type	Main dimensions (mm)			Flue gas connector diameter (mm)	Nominal output (kW)	Fuel consumption (kg/h)
	Height	Width	Depth			
VSP 9106	850	325	640	130	8.4	2.2

PRAVIDLA PRO NAKLÁDÁNÍ S CERTIFIKÁTEM

Certifikát může být používán v době jeho platnosti a jenom za předpokladu, že platí ustanovení normy, podle které byl výrobek certifikován.

Certifikát se může používat pouze jako certifikát výrobku, jehož specifikace je uvedena na 1. a 2. straně. To platí i pro použití v reklamních, propagačních a komerčních materiálech. Neoprávněné nebo klamavé použití certifikátu může mít za následek jeho odnětí.

Je zakázáno měnit, doplňovat nebo přepisovat údaje v certifikátu.

Certifikátem nelze dokládat vlastnosti výrobku, u nichž byla provedena bez souhlasu Strojírenského zkušebního ústavu, s.p., změna ovlivňující shodu s použitou normou.

Certifikační orgán požaduje, aby držitel certifikátu vedl záznamy o všech stížnostech a opatřeních k nápravě, které se týkají výrobků, na něž se vztahuje tento certifikát.

RULES FOR USING THE CERTIFICATE

This Certificate may only be used within the period of its validity and provided the provisions of the standard according to which the product has been certificated remain valid.

The Certificate may only be used as a certificate for the product specified on Pages 1 and 2. This also applies to its use in advertising, promotional and commercial materials. Unauthorized or deceptive use of the Certificate may result in its withdrawal.

It is prohibited to change, amend or overwrite the data contained in the Certificate.

The Certificate may not be used to document the properties of the product changed without consent of the Engineering Test Institute in such a way that conformity with the standard applied has been affected.

The Certification Body requires the Certificate holder to keep records of all the complaints and corrective actions relating to the products covered by this Certificate.





Strojírenský zkušební ústav, s.p., Brno, Česká republika
Engineering Test Institute, Public Enterprise, Czech Republic



OSVĚDČENÍ O ZKOUŠCE CERTIFICATE OF TEST

Číslo
Number **O-B-02745-19**

Výrobce - *Manufacturer* KVS EKODIVIZE a.s.
Leskovská 566
793 12 Horní Benešov
Česká republika - *Czech Republic*
IČ/Company ID No.: 60793414

Výrobek - *Product* Varný spotřebič s ohřívacem na dřevní brikety
Cooking appliance with heat exchanger for wood briquettes

Testovaný výrobek - *Tested product* **VSP 9106**
VSP 9106

Typová řada - *Type range* **VSP 9106**
VSP 9106

Metoda zkoušek - *Test method* ČSN EN 12815:2002/A1:2005

Způsob topení - *Heating method* ruční příkládka - *manual loading*

Preferované palivo - *Preferred fuel* dřevní brikety - *wood briquettes*

Výsledky - *Results*

Typ - <i>Type</i>		VSP 9106
Jmenovitý výkon - <i>Nominal output</i>	. kW	8,4
CO (13% O ₂)	mg/m _n ³	1248
OGC (13% O ₂)	mg/m _n ³	96
Prach - <i>Dust</i> (13% O ₂)	mg/m _n ³	36
NO _x (13% O ₂)	mg/m _n ³	69
Účinnost - <i>Efficiency</i>	%	82,7

Podklad pro vydání osvědčení
- *Basis for Certificate issue* Protokol č. - *Report No.*
30-14620/T a protokoly navazující, - *and follow-up reports*,
vydané Zkušební laboratoří č. 1045.1, akreditovanou ČIA o.p.s.,
číslo osvědčení o akreditaci 260/2017
- *issued by Testing Laboratory No. 1045.1, accredited by CAI*,
Accreditation Certificate No. 260/2017

Strojírenský zkušební ústav, s.p. tímto osvědčením potvrzuje, že u předmětného výrobku provedl zkoušky a výpočty s výše uvedenými výsledky.
The Engineering Test Institute certifies by this Certificate of Test to have conducted for the given product the test and calculation with above stated results.

Brno, 2019-10-02



Milan Holomek
vedoucí zkušebny tepelných a ekologických zařízení
Head of Heat and Ecological Equipment Test Station

O-B-02745-19, strana - page 1 (1)

